訪無錫遊太湖

人在畫圖中

均怡

現在已建設成爲一個「水上公園」。站在「三三島」上，遙望太湖，比站在電頭渚上所見的還要壯觀。島上種植杏子，楊梅　桃子等果樹。

遊艇在「電頭渚」停泊下來，我們一上岸，走上幾步斜坡，面前出現一座石橋，名「長春橋」。橋兩　旁的櫻花樹迎風擺盪，像搖擺着手向遊客表示歡迎。橋邊小溪本來是金魚自由遊盪的地方，有點像杭州的「花港觀魚」的景色。但因建橋築堤，所以把魚撈起，搬了個家

從高處俯視電頭渚，彷彿感到它儼然像一隻大烏龜，四脚爬開，尾巴翹起頭部向湖水伸展，似乎急於喝水。「龜」的頭部建有燈塔，便於船隻晚間來往行駛。「龜」身的石頭上刻有「包孕吳越」四字。傳說戰國時期，無錫縣官遊玩到此，認爲太湖之廣，環抱吳越兩國，當他刻了上述四字後，偶然抬頭觀天，望到所有浮雲溜過，故而再在石壁上加刻「橫雲」二字。

太湖還有「雲飛閣」，「勁松樓」，「萬方樓」等名勝古蹟。奇妙的是，太湖還是個天然的水庫，對附近地區農田灌溉起着很大的貢獻，當沿湖地區雨水過多時，它起着儲水的作用，乾旱時，太湖又慷慨地讓湖水流入稻田中。太湖兼有灌溉之利，沿湖地區素爲我國經濟富庶地區。「四」

（續完）

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.
高級駕駛學校
華人教授，經驗豐富，時間任擇，收費特廉，每時祇收15元免費接送及指導筆試請與吳先生洽。學校電話 872-8717（星期一至三。住宅電話 873-6091（晚上）

修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九－三二七六與李先生洽商。

請有女服工廠經驗
單針車位數名有意請往窩打街五十五號三樓或電六八八－四六二五汪先生接洽

唐西餐館生意平讓
地方闊大萬餘元可轉讓有意請七時後五二一－二六四一

屋主自賣
近學校，巴士，超級市場，位於十三街東夾 Knight Rd. 價錢相宜，有意者請電：八七九－八〇〇四。

火蘇仁清胃熱
兼能潤腸通便

和產後婦女之患大便不通，而腹部感到脹滿痛苦者他們就用一握火蘇仁糕乾，加入一握老米（他們之所謂老米，就是陳舊的米，以瓦瓶載着收藏，越陳舊越好用，因米失去油質，病人食之，則無滯碍胃腸）煲粥給病人者，食後則大便暢通，腹部的脹滿就消失。本草討於火蘇仁的記載，謂它能潤腸通便，疏風潤燥，滋陰生津。又能消胃熱，止燥汗。現時市面的凉茶店，常有火蘇仁汁賣，如知其製得清潔純正，也不妨飲用之。當此秋冬天氣，人體燥濕一點是難免的，時常風吹熱晒的工人，易生燥濕，常飲火蘇仁汁也很適宜。

「完」

大魚頭
最富營養
配藥燉食去頭風

以廣東的南番順等縣而論，一般人家平常所食用的淡水魚，多是大頭魚及鯇魚。鄉人養魚，亦以大頭魚鯇魚爲主，當買魚花（小魚種）放落魚塘時，也這只計兩種魚之數，譬如買十萬條魚花，魚花細小時是分不清魚的種類的，於是隨着貨色而估計，假定估計得八成魚，就是十萬條魚花之中，只得八萬條「大頭和鯇魚」而已，其他的二萬條名爲「雜魚」雜魚也包括了蘇魚鯪魚之類南順所出的魚化，又以大魚頭爲最多，是以爲食用最普遍的淡水魚。

「未完」

醫療食品

上等西餐館出賣
位於列治文購物中心，一流設備，租康，專營牛扒生意，年做廿多萬元，利潤高，因股東離埠急賣，有意者請電話三二一－三三八二詢問。

經營外賣餐館出賣
定價壹萬九千五百元，包括兩架汽車。電話 Joe 879-1737

新建舖位招租
適合辦公室或各行商號，位於：1390 Nanaimo St. 電話：253-0991

特設計建築專家
工程職業師，專門承建擴充，修改，商業樓與住宅修改及油漆。電話：879－6981・522－4548

沙省餐館生意出賣
並理巴士站手續，有五十座位，調節空氣，架生用具齊備，樓上六房間，因健康問題迫要出賣。Empress Cafe Box 455 Stoughton Sask. S0G 4T0

西區大房出租
光猛睡房地毡厨厠齊備適合女士有意者請五時後電三二四－九三二五

西人伙食店出讓
位於二埠埠心，專營菓子蔬菜雜貨，利錢厚，生意獨市，店主已經營十多年，如有意者請撥電話522－5414或移玉步到：714 Columbia St. New West.

正宗粵菜厨師一名
云島有意者四時後電話七五八－二七三三 Collect Call

高土庫出租
適合小家庭近中小學校交通方便日間電話 254－3708 晚間電話 254－7961

金屋電髮之家
HOUSE OF GOLD
溫哥華定士喜街二四七號（邵氏戲院對面）
歡迎預定時間電話 684－4851
香港美髮師傅精心主理電髮染髮洗頭恤髮服務週到價錢公道歡迎各界仕女駕臨指導

百信公司十月盤：
①東區九年新上下孖屋，每組一廳三房，大厨房洗衣房，材料上乘，保養如新，近巴士學校，定價七萬九千九勝買新屋。
②十六年新近京士威，兩廳三房，士德古靚屋，內外雅潔，硬木地加地毡，高爽土庫一廳兩房厨浴齊，定價五萬六千九。
③位域多利街角小型菓舖生意實業讓，前舖後居一廳四房，地 45×116，現欵二萬五。
④位緬街兩層商業樓，約廿年新，只開價十五萬三。
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711 Page 802

雙邊大孖屋自賣
近西門菲沙大學區六年新每邊三睡房土庫兩睡房三副厠所特價平賣有意者請電九八五－四二七一

吉屋全間出租
樓上三睡房一廳浴室新電爐樓下兩睡房一廳位於四十一街東一三六二號電話：三二五－九一四六

聘請企枱
雲島埠仔餐館宜經驗企檯一名月薪八百包膳宿有意請電（一一二）二八三－二四四三黃洽

近埠有房出租
有爐頭雪櫃傢私齊備合單身或夫婦居住跑路街五六六號A樓上電話二五三－七六四四

遷舖新中學
蓮花電髮所隔壁
本號專營盆栽時花結婚花球新型設計花籃襟花花圈花牌僑胞光顧無任歡迎

片打花舖
喜士定街東五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel 254-1113

大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代僑胞翻譯筆試，收費公道。
請電話：四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887 或 681-1432
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

金星工程公司
美術裝飾
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625　254-2907
承裝各地中國酒樓，餐館，免費代客設計。
本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意按換。
并具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometris Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

房屋

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St., Van. B.C.
Jim Fong：（馮沾）　733-4736　321-6881
❶一年新屋，千四百尺多，上等地毡，主人房三件頭，土庫完成一廳，草地及花園。近四十九街及 TYNE ST.
❷新屋兩間，千四百三十五尺，土庫同樣大，手工好材料一流，緬街及五十八街。
❸新屋兩間，千二百尺多，土庫完成，五十六街及（FRASER ST.）八萬多。
❹三睡房，十五年屋，保養好，硬木地台，地 48×100，地區高尚，急賣，請還價。
❺全部改新，四睡房屋，地毡，近搭車，五萬多元。
❻西區新屋，千三百尺，九萬九千元。

商業樓及栢文
❶八組柏文樓，保養好，近（SIMPSON SEAR）屋主離埠急賣，十六萬九千。
❷十五年新商業樓，位於商業中心，地 60×120，開價十五萬。
❸兩個舖位商業樓，適合能自已做生意，十九萬五千。

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver,
Tel. 681-4388

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
Sale and Service
742 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
本店專營新舊霜櫃，電爐，冰箱，乾衣機，洗衣機，洗碗機，及各種電器用具，兼聘有名師担任修理上項各種電器用品，工精價廉。
電話：二五五－七四三一

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

華強公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克已，保證滿意。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
日昌豆腐所用材料上等黃石膏製造純正美味衛生營養佳質香滑可口歡迎惠顧

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

馬廸倫
Alau Mar
685-1221
請即日來見我們……

鐸士節打車行
委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車（VOLVO）名聞全球，欵式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行
DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

日昇荳腐公司
300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C.
Phone: 685-8019
精製荳品選料上乘清甜原味幼滑可口馳名遠近批發零售無任歡迎
—出品種類—
荳腐　荳腐卜　荳腐角　荳腐花　爽滑魚丸、魚片

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848　879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚寫照 奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林冲晒
彩相射印 每張25仙
護照快相 即影即有
平靓又快 歡迎惠顧

電視學車
聯合駕駛學校
政府牌，新法教車，捷法速成（12元一小時）八個鐘收95元，包足鐘包接送，免費指導筆試
校址：823 喜士定東街
電話：253－1333
263－3371
263－6533
加惠電視修理
舖址一四八五西七十街
每週七日

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1　Te. 681-1728
港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
女裝高底鞋
女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜霜蝦味精零沽批發一律歡迎

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理飛枝特產頂靚海參片
又有運到

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433－7826 杜先生

猛乾爽房出租
厨房浴室齊備近西比街電話：三二七－〇五七〇

特大住宅業主自賣
十二街西夾西比孖屋地 50×125 睡房十餘合自住分租首期九千元 電254－3689

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

大興公司
4417 Mackenzie St., Van., B.C.
電話：733-0103
代寄物品回中國大陸
雖然千里送鵝毛，但係物小情義重，本公司代僑胞寄物品回家鄉親人品種很多，價錢公道，忠誠服務，保証收到，有意者來信或電話查詢即寄上價目表。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
◀經營業務▶
進出口貨　燒臘金豬　鮮明肉食　新鮮瓜菜　京菓海味　罐頭食品　油糖米麵　貨眞價實
歡迎選購

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話 687-4204
秋季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $7.99
美國粟米油八磅庄 $4.50　金牌即食麵卅包庄 $3.50